

NEW YORK STATE  
OFFICE OF CHILDREN AND FAMILY SERVICES

**אפליקאציע פארם**  
**געצייג הלוואה פאר די דיסעילד**  
(ביטע פרינט אדער טייפ'ט)

ליינט פארזיכטיג די אנווייזונגען אויפן אונטערשטן זייט פון דעם פארם. פעלער צו גענצליך אויספילן אפטיילונגען קען צוברענגען צו דעם אפזאג פון די אפליקאציע.

**טייל I-A**

1. טייל I-A מוז ווערן אויסגעפילט דורך דער מענטש וואס וועט זיין פינאנציעל פאראנטווארטליך פאר די הלוואה און וואס איז, דעריבער, די הלוואה אפליקאנט. ביטע צייכנט די ריכטיגע קעסטל אונטן צו צייגן אז דער הלוואה אפליקאנט איז דער:				
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
דיסעילד מענטש	עלטערן	מאן/ווייב	לעגאלע גארדיען	מענטש וואס וואוינט מיט דיסעילד מענטש (שילדערט פארבינדונג: צ.ב. זון, טאכטער, ברודער, אדג.)
2. לעצטע נאמען	3. ערשטע נאמען	4. מיטלסטע אינישעל	5. געבורט דאטום	6. סאושעל סעקיריטי נומער
7. גאס אדרעס	8. היים טעלעפאן נומער ( )	9. מין <input type="checkbox"/> מאן <input type="checkbox"/> פרוי	10. סך הכל פאמיליע יערליכע איינקומפט (גראס) \$	11. זיפ קאוד
11. סיטי	12. קאונטי	13. סטעיט	14. זיפ קאוד	15. נאמען, אדרעס און טעלעפאן נומער פון נאנטסטע פאמיליע מיטגלידער וואס וואוינען נישט מיט אייך
16. פארבינדונג				

**טייל I-B**

טייל I-B מוז ווערן אויסגעפילט אויב איר האט געצייכנט קעסטל ב, ג, ד, ה, אדער ו אין טייל I-A אויבן. אויב יא, ביטע שרייבט שילדערונג אינפארמאציע איבער דער דיסעילד מענטש אונטן. אויב איר האט געצייכנט קעסטל א אין טייל I-A אויבן, דאן לאזט דעם טייל ליידיג.				
17. לעצטע נאמען	18. ערשטע נאמען	19. מיטלסטע אינישעל	20. געבורט דאטום	21. סאושעל סעקיריטי נומער
22. גאס אדרעס	23. מין <input type="checkbox"/> מאן <input type="checkbox"/> פרוי	24. דיסעילד מענטש'ס יערליכע איינקומפט: (גראס) \$	25. זיפ קאוד	26. קאונטי
25. סיטי	26. קאונטי	27. סטעיט	28. זיפ קאוד	29. סארט און שילדערונג פון דיסאביליטי:
30. שילדערונג פון שטרויכלונג צו איבערקומען:				
31. וויאזוי וועט די פארגעשלאגענע איינקויף העלפן איבערקומען דעם שטרויכלונג?				

**אפטיילונג II**

29. סארט און שילדערונג פון דיסאביליטי:				
30. שילדערונג פון שטרויכלונג צו איבערקומען:				
31. וויאזוי וועט די פארגעשלאגענע איינקויף העלפן איבערקומען דעם שטרויכלונג?				

**אפטיילונג III**

**געצייג פירמע פילט אויס**

32. פארקויפער'ס שילדערונג/פרייז (ביטע פרינט אדער טייפ'ט)		ברענד נעים		
מאדעל נומער		פרייז (אריינגערעכנט שטייער) \$		
סארט געצייג				
33. פארקויפער'ס נאמען		34. גאס אדרעס		
35. סיטי	36. סטעיט	37. זיפ קאוד	38. טעלעפאן נומער ( )	39. פארקויפער'ס אונטערשריפט:
40. דאטום				

**אפטיילונג IV**

**דאקטאר פילט אויס**

41. דאקטאר'ס סערטיפיקאציע (ביטע פרינט אדער טייפ'ט)				
איר באשטעטיג אז האט א דיסאביליטי ווי אפגעטייטשט אין אפטיילונג 292, ניו יארק סטעיט עקזעקיוטיוו געזעץ. (זע טייל IV אויף פארקערטע זייט)				
42. דיאגנאז, שילדערונג פון דיסאביליטי און לעבן באגרעניצונגען:				
43. וויאזוי וועט די פארגעשלאגענע איינקויף העלפן די פאציענט:				
44. דאקטאר'ס נאמען		45. לייסענס נומער		
46. גאס אדרעס	47. סיטי	48. סטעיט	49. זיפ קאוד	50. טעלעפאן נומער ( )
51. דאקטאר'ס אונטערשריפט		52. דאטום		

**טייל V**

53. הלוואה סומע: (באמערקונג: די הלוואה סומע געבעטן זאל נישט זיין ווייניגער ווי \$500 און נישט מער ווי \$4,000. (זע טייל V אויף פארקערטע זייט). הלוואה סומע געבעטן \$
--

**טייל VI**

54. הלוואה אפליקאנט'ס סערטיפיקאציע: איר באשטעטיג אונטער שטראף פון פערדזשור אונטער די געזעצן פון די פאראייניגטע שטאטן פון אמעריקע און די סטעיט פון ניו יארק אז די אינפארמאציע ענטהאלטן אין די אפליקאציע איז ריכטיג און פונקטליך צו מיינ בעסטן וויסנשאפט, אז איר האב פרובירט צו באקומען די געשילדערטע געצייג דורך אנדערע מיטלען פון הילף (זע טייל VI אויף פערקערטע זייט) און אז דער דיסעילד מענטש אויסגעוועקנט אויב איז נישט בארעכטיגט פאר און קען נישט באקומען די הילף. איר אוטאריזיר אייך צו אדורכרעדן מיין אפליקאציע מיט באהאנדלונג קוועלער און פארקויפער פון די געצייג וואס איר בעט, אויב נויטיג, און אויך צו נוצן די אינפארמאציע צו דורכפירן סטאטיסטישע פארשונג און אודיט אקטיוויטעטן נויטיג צו פארזיכערן די פארלעסליכקייט און פארבעסערונג פון די פראגראם. די ניו יארק סטעיט אפיס פון קינדער און פאמיליע סערוויסעס (New York State Office of Children and Family Services) האט די רעכט צו פארלאנגען באשטעטיגונג פון די אומפעאליגקייט פון די אפליקאציע צו באקומען געלטער פון סיי וועלכע אנדערע קוואל.	
55. הלוואה אפליקאנט'ס אונטערשריפט	56. דאטום

האלט א קאפיע פון די אפליקאציע פאר אייערע רעקארדס. שיקט די אריגינעלע 1 אויף פאסט צום פאלגנדע אדרעס: <b>געצייג הלוואה פאר די דיסעילד</b> <b>NYS Office of Children and Family Services</b> <b>Commission for the Blind</b> <b>52 Washington Street, South Building, Room 201</b> <b>Rensselaer, N.Y. 12144</b>	<b>בלויז פאר OCFS באנוץ:</b> דאטום באקומען _____ דאטום באשטעטיגט _____ דאטום אפגעזאגט _____
---	--

## אנווייזונגען

## אריינפיר

די געצייג הלוואה פאנד פאר די דיסעיבלד איז א פראגראם וועלכע שטעלט צו נידריג אינטערעסט הלוואות צו קענען קויפן נויטיגע געצייג וויכטיג פאר דיסעיבלד מענטשן צו איבערקומען שטרויכלונגען פון טעגליכע לעבן אדער ארבעט פליכטן נאך ערהוילונג. הלוואה פארלאנגען קענען זיין פאר סומעס פון \$500 ביז \$4000. די פאנד איז אויפגעשטעלט געווארן צו ארויסהעלפן בארעכטיגטע ניו יארק סטעיט איינוואוינער מיט דיסאביליטיס באקומען וויכטיגע געצייג וועלכע זיי קענען זיך נישט ערלויבן. הלוואות זענען אוועלעבל אדער דירעקט צום דיסעיבלד מענטש אדער צו די דיסעיבלד מענטש'ס עלטערן, מאן/ווייב, לעגאלע גארדיען, אינדיוידועל מיט וועם די דיסעיבלד מענטש וואוינט מיט, אדער באדייטנדע אנדערע.

וויכטיגע געצייג באדייט געצייג וועלכע העלפט ארויס דער דיסעיבלד מענטש איבערקומען שטרויכלונגען פארבינדן מיט די דיסאביליטי אין טעגליכע לעבן אדער ארבעט פליכטן נאך ערהוילונג. די פאלגנדע זענען עטליכע ביישפילן פון געצייג וועלכע פאלן אונטער די קאטאגאריע: פאלשע גלידער, רעמפס, רעדער-שטילן, רעדער-שטיל ווען ליפטס, טעלעקאמיוניקאציע דעוויסעס פאר די טויבע און הער-קראפט באגרעניצט, און דעוויסעס וועלכע ערלויבן מענטשן וועלכע זענען בלינד אדער זע קראפט באגרעניצט צו דערקענען געדרוקטע מאטריאלן. (דאס איז נישט קיין גענצליכע ליסטע און אנדערע סארט געצייג קען אויך פאלן אונטער די פראגראם.)

א דיסעיבלד מענטש איז א מענטש וואס איז באשטעטיגט געווארן אלס דיסעיבלד דורך א ניו יארק סטעיט לייסענס דאקטער אדער פסיכאלאג.

## אנווייזונגען איבערזיכט

טיילן I-A, II, V און VI זאלן ווערן אויסגעפולט דורך די הלוואה אפליקאנט. טיילן I-B מוז אויך ווערן אויסגעפולט מיט אינפארמאציע איבער דער דיסעיבלד מענטש אויב ער/זי איז נישט די הלוואה אפליקאנט אויסגערעכנט אין טייל I-A. טייל III זאל ווערן אויסגעפולט דורך די געצייג פארקויפער.

טייל IV זאל ווערן אויסגעפולט דורך א ניו יארק סטעיט לייסענס דאקטער אדער פסיכאלאג.

**באמערקונג:** די אפליקאנטן וועלכע שטעלן נישט צו גענוג אינפארמאציע צו באשליסן די אפליקאנט'ס בארעכטיגונג אדער וועלכע צייגט די אפליקאנט צו זיין אומבארעכטיגט וועט צוריקגעשיקט ווערן צום אפליקאנט דורך די הלוואה אדמיניסטראטור מיט אן ערקלערונג פון די סיבה פארוואס זיי זענען נישט אנגענומען געווארן.

## ספעציפישע אנווייזונגען לויט טיילן

**I-A** טייל I-A מוז ווערן אויסגעפולט דורך דער מענטש וואס וועט זיין פינאנציעל פאראנטווארטליך פאר די מאנאטליכע באצאלונג פון די הלוואה. דער מענטש קען זיין דער דיסעיבלד מענטש אדער דער דיסעיבלד מענטש'ס עלטערן, מאן/ווייב, לעגאלע גארדיען, אינדיוידועל מיט וועם די דיסעיבלד מענטש וואוינט מיט, אדער באדייטנדע אנדערע. אויב דער אפליקאנט'ס פארבינדונג צום דיסעיבלד מענטש איז נישט געשילדערט אלס איינע פון די קאטאגאריעס אין קעסטלעך ב ביז ה. צייכנט קעסטל ו און שרייבט די פארבינדונג. (אויב דער דיסעיבלד מענטש איז אונטער אכצן יאר אלט, מוז אן עלטערן אדער לעגאלע גארדיען אויספולן און אונטערשרייבן די הלוואה אפליקאציע און איז דעריבער די הלוואה אפליקאנט.)

אין קעסטל נומער (6) די הלוואה אפליקאנט סאושעל סעקיריטי נומער ווערט אריינגעלייגט. דאס וועט העלפן די אפיס מיט די אפליקאציע פראצעס. די אינפארמאציע וועט אויך ווערן גענוצט אויב עס וועט אויספעלן צו צאמנעמען שולדיגע געלטער. סאושעל סעקיריטי נומער, אבער, דארף נישט ווערן געגעבן פאר די אפליקאציע צו ווערן אנגענומען. אין קעסטל נומער (8) לייגט אריין אפליקאנט'ס היים טעלעפאן נומער אדער א טעלעפאן נומער וואו מען קען כאפן דעם אפליקאנט. אויב עס איז נישט דא א טעלעפאן נומער וואו מען קען כאפן דעם אפליקאנט, שרייבט "קיין".

**I-B** טייל I-B מוז ווערן אויסגעפולט מיט אינפארמאציע איבער דער דיסעיבלד מענטש אויב ער/זי איז נישט די הלוואה אפליקאנט אויסגערעכנט אין טייל I-A. אויב דער דיסעיבלד מענטש איז דער הלוואה אפליקאנט, דאן לאזט די טייל ליידיג.

אין קעסטל נומער (21) דער דיסעיבלד מענטש'ס סאושעל סעקיריטי נומער ווערט אריינגעלייגט. אויב דער דיסעיבלד מענטש האט נישט א סאושעל סעקיריטי נומער, שרייבט "קיין".

אין קעסטל נומערן (23-28), אויב די אדרעס פון דער דיסעיבלד מענטש איז די זעלבע אדרעס ווי די הלוואה אפליקאנט אין טייל I-A, שרייבט "זעלבע" אין קעסטל נומער (23)

**II** טייל II מוז ווערן אויסגעפולט דורך די הלוואה אפליקאנט געבנדיג קלארע ענטפערס צו יעדע איינס פון די דריי פראגעס געפרעגט איבער די דיסאביליטי. אויב עס איז נישט דא גענוג פלאץ, לייגט צו נאך א בלאט.

**III** טייל III מוז ווערן אויסגעפולט און אונטערגעשריבן דורך די געצייג פארקויפער וועלכע וועט פארקויפן די געצייג צום הלוואה אפליקאנט. די פארקויפער זאל זיין א פירמע אדער קארפאראציע וואס טוט ביזנעס אין ניו יארק סטעיט. די פאלגנדע אינפארמאציע איז געפאדערט:

- דזשענעריק און/אדער ברענד נעים
- שילדערונג, אויב נישט באדייטנד אידענטיפיצירט דורך דזשענעריק אדער ברענד נעים
- מאדעל נומער, אויב גילטיג
- פרייז (אריינגערעכנט סעילס שטייער)

פראדוקט בראשורן, אויב פאסיג, קען אויך ווערן בייגעלייגט.

**IV** טייל IV מוז ווערן אויסגעפולט און אונטערגעשריבן דורך א דאקטער אדער פסיכאלאג לייסענס צו ארבעטן אין ניו יארק סטעיט וואס באשטעטיגט דער מענטש'ס דיסאביליטי. אונטער אפטיילונג 292 פון די ניו יארק סטעיט עקזעקיוטיוו געזעץ, די טערמין "דיסאביליטי" באדייט א פיזישע גייסטישע אדער מעדיצינישע באגרעניצונג רעזולטירנדיג פון אנטאמישע, פיזיאלאגישע אדער ניואלאגישע פראבלעמען וועלכע פארמיידט דאס באנוץ פון געווענליכע קערפערליכע ארבעט און וועלכע קען ווערן געצייגט דורך מעדיצינישע אנגענומענע קלינישע אדער לאבראטאריע דיאגנאסטישע מיטלען.

**V** טייל V מוז ווערן אויסגעפולט דורך די הלוואה אפליקאנט. הלוואה פארטיילונגען קענען זיין פאר דאלע סומעס מיט א מינימום סומע פון \$500 ביז א מאקסימום סומע פון \$4,000. צום ביישפיל, אויב א געצייג קאסט \$4600, וואלט די הלוואה סומע פארלאנגט געווען \$4,000 מיט די פארבליבענע \$600 ווערן באצאלט דורך דער מענטש'ס פערזענליכע פינאנציעלע ריסאורסעס.

**VI** טייל VI מוז ווערן אונטערגעשריבן דורך די הלוואה אפליקאנט מיט'ן דאטום. דער הלוואה אפליקאנט'ס סערטיפיקאציע נעמט אריין א באשטעטיגונג אז ער/זי האט פרובירט צו באקומען די געשילדערטע געצייג דורך אנדערע קוועלער פון הילף. אזעלכע קוועלער פון הילף נעמען אריין אבער זענען נישט באגרעניצט צו: אנדערע קוועלער פון קרעדיט, פעדעראלע און סטעיט פראגראמען פון פובליק הילף און ארבעט ערהוילונג, און פריוואטע הילף פראגראמען.